Sūrah ad-Dukhān[1354]

Bismillāhir-Raḥmānir-Raḥeem

سُورَةُ الدُّخَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Ḥā, Meem.[1355]
2. By the clear Book,
3. Indeed, We sent it down during a blessed night.[1356] Indeed, We were to warn [mankind].
4. Therein [i.e., on that night] is made distinct[1357] every precise matter –
5. [Every] matter [proceeding] from Us. Indeed, We were to send [a messenger]
6. As mercy from your Lord. Indeed, He is the Hearing, the Knowing,
7. Lord of the heavens and the earth and that between them, if you would be certain.
8. There is no deity except Him; He gives life and causes death. [He is] your Lord and the Lord of your first forefathers.
9. But they are in doubt, amusing themselves.
10. Then watch for the Day when the sky will bring a visible smoke
11. Covering the people; this is a painful torment.

حٰمٓ ﴿١﴾
وَٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُبِينِ ﴿٢﴾
إِنَّآ أَنزَلْنَٰهُ فِى لَيْلَةٍ مُّبَٰرَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ﴿٣﴾
فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ﴿٤﴾
أَمْرًا مِّنْ عِندِنَآ إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٥﴾
رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٦﴾
رَبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَآ إِن كُنتُم مُّوقِنِينَ ﴿٧﴾
لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ يُحْىِۦ وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ ءَابَآئِكُمُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٨﴾
بَلْ هُمْ فِى شَكٍّ يَلْعَبُونَ ﴿٩﴾
فَٱرْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِى ٱلسَّمَآءُ بِدُخَانٍ مُّبِينٍ ﴿١٠﴾
يَغْشَى ٱلنَّاسَ هَٰذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١﴾

1354 *Ad-Dukhān*: Smoke.

1355 See footnote to 2:1.

1356 The Night of Decree (*Qadr*). See *sūrah* 97.

1357 Or "is separated" or "apportioned," from what is inscribed in the Preserved Slate. The angels record and descend with whatever Allāh has decreed for the coming year.

12. [They will say], "Our Lord, remove from us the torment; indeed, we are believers."

رَبَّنَا ٱكْشِفْ عَنَّا ٱلْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

13. How will there be for them a reminder [at that time]? And there had come to them a clear Messenger.

أَنَّىٰ لَهُمُ ٱلذِّكْرَىٰ وَقَدْ جَآءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ ﴿١٣﴾

14. Then they turned away from him and said, "[He was] taught [and is] a madman."

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ مَّجْنُونٌ ﴿١٤﴾

15. Indeed, We will remove the torment for a little. Indeed, you [disbelievers] will return [to disbelief].

إِنَّا كَاشِفُوا ٱلْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ عَآئِدُونَ ﴿١٥﴾

16. The Day We will strike with the greatest assault, indeed, We will take retribution.

يَوْمَ نَبْطِشُ ٱلْبَطْشَةَ ٱلْكُبْرَىٰ إِنَّا مُنتَقِمُونَ ﴿١٦﴾

17. And We had already tried before them the people of Pharaoh, and there came to them a noble messenger [i.e., Moses],

۞ وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَآءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ﴿١٧﴾

18. [Saying], "Render to me the servants of Allāh.[1358] Indeed, I am to you a trustworthy messenger,"

أَنْ أَدُّوٓا إِلَيَّ عِبَادَ ٱللَّهِ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٨﴾

19. And [saying], "Be not haughty with Allāh. Indeed, I have come to you with clear authority.

وَأَن لَّا تَعْلُوا عَلَى ٱللَّهِ إِنِّيٓ ءَاتِيكُم بِسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿١٩﴾

20. And indeed, I have sought refuge in my Lord and your Lord, lest you stone me.[1359]

وَإِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَن تَرْجُمُونِ ﴿٢٠﴾

21. But if you do not believe me, then leave me alone."

وَإِن لَّمْ تُؤْمِنُوا لِي فَٱعْتَزِلُونِ ﴿٢١﴾

[1358] i.e., the Children of Israel.

[1359] To death. Or "lest you assault me [with your tongues or harm me otherwise]."

22. And [finally] he called to his Lord that these were a criminal people.
فَدَعَا رَبَّهُۥٓ أَنَّ هَٰٓؤُلَآءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ ﴿٢٢﴾

23. [Allāh said], "Then set out with My servants by night. Indeed, you are to be pursued.
فَأَسْرِ بِعِبَادِى لَيْلًا إِنَّكُم مُّتَّبَعُونَ ﴿٢٣﴾

24. And leave the sea in stillness.[1360] Indeed, they are an army to be drowned."
وَٱتْرُكِ ٱلْبَحْرَ رَهْوًا ۖ إِنَّهُمْ جُندٌ مُّغْرَقُونَ ﴿٢٤﴾

25. How much they left behind of gardens and springs
كَمْ تَرَكُوا۟ مِن جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿٢٥﴾

26. And crops and noble sites
وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٢٦﴾

27. And comfort wherein they were amused.
وَنَعْمَةٍ كَانُوا۟ فِيهَا فَٰكِهِينَ ﴿٢٧﴾

28. Thus. And We caused to inherit it another people.
كَذَٰلِكَ ۖ وَأَوْرَثْنَٰهَا قَوْمًا ءَاخَرِينَ ﴿٢٨﴾

29. And the heaven and earth wept not for them, nor were they reprieved.
فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ ٱلسَّمَآءُ وَٱلْأَرْضُ وَمَا كَانُوا۟ مُنظَرِينَ ﴿٢٩﴾

30. And We certainly saved the Children of Israel from the humiliating torment –
وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ مِنَ ٱلْعَذَابِ ٱلْمُهِينِ ﴿٣٠﴾

31. From Pharaoh. Indeed, he was a haughty one among the transgressors.
مِن فِرْعَوْنَ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ عَالِيًا مِّنَ ٱلْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾

32. And We certainly chose them by knowledge over [all] the worlds.
وَلَقَدِ ٱخْتَرْنَٰهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٣٢﴾

33. And We gave them of signs that in which there was a clear trial.
وَءَاتَيْنَٰهُم مِّنَ ٱلْءَايَٰتِ مَا فِيهِ بَلَٰٓؤٌا۟ مُّبِينٌ ﴿٣٣﴾

34. Indeed, these [disbelievers] are saying,
إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ لَيَقُولُونَ ﴿٣٤﴾

35. "There is not but our first death, and we will not be resurrected.
إِنْ هِىَ إِلَّا مَوْتَتُنَا ٱلْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنشَرِينَ ﴿٣٥﴾

[1360] After it has parted, in order that the soldiers of Pharaoh would follow the Children of Israel and be drowned.

36. Then bring [back] our forefathers, if you should be truthful."

فَأْتُوا۟ بِـَٔابَآئِنَآ إِن كُنتُمْ صَـٰدِقِينَ ﴿٣٦﴾

37. Are they better or the people of Tubba'[1361] and those before them? We destroyed them, [for] indeed, they were criminals.

أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ أَهْلَكْنَـٰهُمْ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ مُجْرِمِينَ ﴿٣٧﴾

38. And We did not create the heavens and earth and that between them in play.

وَمَا خَلَقْنَا ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَـٰعِبِينَ ﴿٣٨﴾

39. We did not create them except in truth, but most of them do not know.

مَا خَلَقْنَـٰهُمَآ إِلَّا بِٱلْحَقِّ وَلَـٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

40. Indeed, the Day of Judgement is the appointed time for them all –

إِنَّ يَوْمَ ٱلْفَصْلِ مِيقَـٰتُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾

41. The Day when no relation[1362] will avail a relation at all, nor will they be helped –

يَوْمَ لَا يُغْنِى مَوْلًى عَن مَّوْلًى شَيْـًٔا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

42. Except those [believers] on whom Allāh has mercy. Indeed, He is the Exalted in Might, the Merciful.

إِلَّا مَن رَّحِمَ ٱللَّهُ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٤٢﴾

43. Indeed, the tree of zaqqūm

إِنَّ شَجَرَتَ ٱلزَّقُّومِ ﴿٤٣﴾

44. Is food for the sinful.

طَعَامُ ٱلْأَثِيمِ ﴿٤٤﴾

45. Like murky oil, it boils within bellies

كَٱلْمُهْلِ يَغْلِى فِى ٱلْبُطُونِ ﴿٤٥﴾

46. Like the boiling of scalding water.

كَغَلْىِ ٱلْحَمِيمِ ﴿٤٦﴾

47. [It will be commanded], "Seize him and drag him into the midst of the Hellfire,

خُذُوهُ فَٱعْتِلُوهُ إِلَىٰ سَوَآءِ ٱلْجَحِيمِ ﴿٤٧﴾

48. Then pour over his head from the torment of scalding water."

ثُمَّ صُبُّوا۟ فَوْقَ رَأْسِهِۦ مِنْ عَذَابِ ٱلْحَمِيمِ ﴿٤٨﴾

[1361] The tribe of Saba'.

[1362] i.e., patron, protector or close associate.

49. [It will be said], "Taste! Indeed, you are the honored, the noble![1363]

ذُقْ إِنَّكَ أَنتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ﴿٤٩﴾

50. Indeed, this is what you used to dispute."

إِنَّ هَٰذَا مَا كُنتُم بِهِ تَمْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

51. Indeed, the righteous will be in a secure place:

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٥١﴾

52. Within gardens and springs,

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٢﴾

53. Wearing [garments of] fine silk and brocade, facing each other.

يَلْبَسُونَ مِن سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُّتَقَابِلِينَ ﴿٥٣﴾

54. Thus. And We will marry them to fair women with large, [beautiful] eyes.

كَذَٰلِكَ وَزَوَّجْنَاهُم بِحُورٍ عِينٍ ﴿٥٤﴾

55. They will call therein for every [kind of] fruit – safe and secure.

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ آمِنِينَ ﴿٥٥﴾

56. They will not taste death therein except the first death, and He will have protected them from the punishment of Hellfire

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ الْأُولَىٰ ۖ وَوَقَاهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٥٦﴾

57. As bounty from your Lord. That is what is the great attainment.

فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٥٧﴾

58. And indeed, We have eased it [i.e., the Qur'ān] in your tongue that they might be reminded.

فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

59. So watch, [O Muḥammad]; indeed, they are watching [for your end].

فَارْتَقِبْ إِنَّهُم مُّرْتَقِبُونَ ﴿٥٩﴾

[1363] As he had claimed upon the earth. He is taunted with these words in Hell as a reminder and additional torment.